

**St. Michael Antiochian Orthodox Church of the San Fernando Valley**  
**a Parish of the Antiochian Orthodox Christian Archdiocese of North America**  
**16643 Vanowen Street; Van Nuys, California; 91406** [stmichaelvannuys.org](http://stmichaelvannuys.org)

His Eminence, Metropolitan JOSEPH, Archbishop of New York  
and Metropolitan of all North America [www.antiochian.org](http://www.antiochian.org)  
Archpriest Timothy Baclig, Pastor [frtimothy@stmichaelvannuys.org](mailto:frtimothy@stmichaelvannuys.org)  
Rev. Fr. Minas Sarchizian, Assisting Priest [fatherminas@gmail.com](mailto:fatherminas@gmail.com)  
Rev. Deacon Andrew Monsue [armcopper@gmail.com](mailto:armcopper@gmail.com)  
Subdeacon Richard Tamoush [Tamoush.Richard@gmail.com](mailto:Tamoush.Richard@gmail.com)  
Subdeacon Magued Wassef [wassefm@msn.com](mailto:wassefm@msn.com)  
Subdeacon Richard Ajalat, Pastoral Assistant [rajalat@stmichaelvannuys.com](mailto:rajalat@stmichaelvannuys.com)  
Parish Council Chair - Kris Thabit [kthabit66@hotmail.com](mailto:kthabit66@hotmail.com)  
Council Vice-Chair - Connie Abdun-Nur Barilla [cmatthews46@yahoo.com](mailto:cmatthews46@yahoo.com)  
Council Secretary - John Khouri [johngkhouri@gmail.com](mailto:johngkhouri@gmail.com)  
Council Treasurer - Julie Bitar [jbitar027@gmail.com](mailto:jbitar027@gmail.com)

**Antiochian Orthodox Christian Women of No. America (AOCWNA)**

Chapter President - Charmaine Darmour [cdarmour@sbcglobal.net](mailto:cdarmour@sbcglobal.net)  
Choir Director - Art Danks [artdanks1@yahoo.com](mailto:artdanks1@yahoo.com)  
Church School Director - Lila Coudsy [lcoudsy@aol.com](mailto:lcoudsy@aol.com)  
Youth Director - Cooper Rowe [crowe31@gmail.com](mailto:crowe31@gmail.com)  
Young Adult Director - Richard Ajalat [rajalat@stmichaelvannuys.org](mailto:rajalat@stmichaelvannuys.org)  
Young Parents' Ministry - Brittney Ajalat [brittneylee704@gmail.com](mailto:brittneylee704@gmail.com)  
Faithtree Resources Exec. Director - Michelle Moujaes [michelle@faithtree.org](mailto:michelle@faithtree.org)  
Project Manager - Michael J. Malouf [michael@jacksonia.com](mailto:michael@jacksonia.com)  
Stewardship Chair - Richard Tamoush [Tamoush.Richard@gmail.com](mailto:Tamoush.Richard@gmail.com)  
Capital Funds Campaign Chair - Ron Zraick [ronaldzraick@gmail.com](mailto:ronaldzraick@gmail.com)  
Property Management Chair - Eric Nelson [ericnelson2520@sbcglobal.net](mailto:ericnelson2520@sbcglobal.net)  
Bookstore Manager - Bobbi Monsue [bobbi\\_monsue@att.net](mailto:bobbi_monsue@att.net)  
Golf Classic Chair - Fred Milkief [milkief@aol.com](mailto:milkief@aol.com)  
Webmaster - Dan Raju [dan.raju16@hotmail.com](mailto:dan.raju16@hotmail.com)  
Coffee Hour Coordinator - Cindy Tamoush [famtam5@socal.rr.com](mailto:famtam5@socal.rr.com)  
Head Usher - Ramez Hage [jeddo.ramez@gmail.com](mailto:jeddo.ramez@gmail.com)

# **The Repose of St. John the Evangelist and Theologian**

**Sunday, September 26, 2021**

**Tone 5; Eothinon 3**

## **Apolytikion of the Resurrection (Tone 5)**

Let us believers praise and worship the Word; coeternal with the Father and the Spirit, born of the Virgin for our salvation. For, He took pleasure in ascending the Cross in the flesh to suffer death; and to raise the dead by His glorious Resurrection.

## **Apolytikion for St. John the Evangelist (Tone 2)**

O Apostle John, beloved of Christ our God, hasten to deliver a defenseless people. He that allowed thee to recline on His breast receiveth thee bowing in intercession. Implore Him, O Theologian, to dispel the persistent cloud of the heathen, and ask for us His peace and Great Mercy.

## **Apolytikion for our Patron, Michael the Archangel (Tone 2)**

O ye foremost of the heavenly hosts, we beseech thee, though we are unworthy, pray that we may be encompassed with a shadow of thine unearthly glory; preserving us who kneel and cry endlessly: Deliver us from oppression since ye are the prince of the highest powers.

## **Kontakion of the Theotokos (Tone 2)**

O protection of Christians that cannot be put to shame, mediation unto the Creator most constant, O despise not the suppliant voices of those who have sinned; but be thou quick, O good one, to come unto our aid, who in faith cry unto thee: Hasten to intercession, and speed thou to make supplication, thou who dost ever protect, O Theotokos, them that honor thee.

## **Daily Readings**

THE EPISTLE (St. John the Evangelist)

*His voice has gone out into all the earth. The heavens declare the glory of God.*

The Reading from the First Epistle of St. John (4:12-19)

Brethren, no one has ever seen God. If we love one another, God abides in us, and His love is perfected in us. By this we know that we abide in Him, and He in us, because He has given us of His Spirit. And we have seen, and do testify that the Father has sent the Son to be the Savior of the world. Whoever confesses that Jesus is the Son of God, God abides in him, and he in God. And we have known and believed the love which God has for us. God is love; and he who abides in love abides in God, and God abides in him. In this is love perfected with us, that we may have boldness in the Day of Judgment; because as He is, even so are we in this world. There is no fear in love, but perfect love casts out fear, because fear has torment; but he who fears is not perfected in love. We love God, because He first loved us.

THE GOSPEL (St. John the Evangelist)

The Reading of the Holy Gospel is according to St. John (19:25-27; 21: 24-25)

At that time, standing by the Cross of Jesus were His mother, and His mother's sister, Mary the wife of Clopas, and Mary Magdalene. When Jesus saw His mother, and the disciple whom He loved standing near, He said to his mother, "Woman, behold, your Son!" Then He said to the disciple, "Behold, your mother!" And from that hour the disciple took her to his own. This is the disciple who is bearing witness to these things, and who has written these things; and we know that his testimony is true. But there are also many other things, which Jesus did; were every one of them to be written, I suppose that the world itself could not contain the books that would be written. Amen.

## **The Synaxarion**

On September 26 in the Holy Orthodox Church, we commemorate the Translation of the holy and glorious Apostle and Evangelist, Bosom-friend, Virgin and Beloved John the Theologian.

### ***Verses***

Thou standest before the beloved Word of the Father,  
Thou who art beloved above all the disciples.  
On the twenty-sixth the Son of Thunder passed unto God.

John was the son of Zebedee the fisherman and Salome the daughter of Joseph, the betrothed of the Holy Theotokos. Called by the Lord Jesus, John immediately left his father and his fishermen's nets and, with his brother James, followed Christ. From then on, he was not separated from his Lord until the end. With Peter and James, he was present at the raising of Jairus' daughter and the Transfiguration of the Lord. At the Last Supper, he inclined his head on Jesus' breast. When all the other apostles had abandoned the crucified Lord, John and the Holy Mother of God remained beneath the Cross. In obedience to the Lord, he was as a son to the Holy Virgin Mary, and carefully served and watched over her until her Dormition. John then lived and labored mostly in Ephesus. By his inspired preaching and miracles, he converted many to Christianity and shook paganism to its foundation. The embittered pagans bound him and sent him to Rome, to face Emperor Dometian, who had him tortured and flogged, which did him no harm. This terrified the emperor and, thinking him immortal, Dometian sent him into exile to the island of Patmos. There John converted many to Christianity by words and miracles, and confirmed well the Church of God. He also wrote his Gospel and Revelation on Patmos. He was over one hundred years old when he went to the Lord, and we celebrate the anniversary of his repose today. Through his intercessions, O Christ God, have mercy upon us. Amen.

#### **A Note Regarding Holy Communion**

Since we understand Communion to mean that we have all things in common, sharing an identical Faith, *only* those who are members of the Orthodox Church and who have prepared themselves through prayer, fasting and recent Confession may participate in Holy Communion. (We invite all, however, to partake of the blessed bread which is distributed at the dismissal.) Please see the Pastor for inquiries on how to become a member.

## **OFFERINGS**

Holy Bread is being offered by Michael & Mary Ann, Hannah and Olivia Mitchell for Andrew Mitchell, celebrating his 18th birthday (September 30). May God grant him many years!

Special offerings and requests for prayer are being made . . .

for Andrew Keoni Baclig, celebrating his fifteenth birthday (Sept. 23)  
by his grandfather. May God keep him in his protective care.

in memory of Sondra Murr Love (+25 September, 2016) by the Terry, Roser, Murr and Obenhaus families. Memory eternal.

for the continued success of John Elac.

for the good health of the Tewinkla family.

for Cindy Tamoush, who celebrated her birthday (September 25th), by her husband, children and grandson. May God grant her many years!

for Cindy Tamoush celebrating her birthday, by her “secret sister.”

by Richard Tamoush for the repose of the newly-departed friend: Anthony Worley (+21 September, 2021). Memory eternal.

## LITURGICAL CALENDAR

NOTE: Wednesdays and Fridays are observed as days of fasting

### **The Fifteenth Sunday after Pentecost and The Second Sunday of Luke**

Great Vespers – Saturday, October 2<sup>nd</sup>, 5 p.m.  
Sunday, October 3<sup>rd</sup> - Orthros, 8:45 a.m., Divine Liturgy, 10 a.m.

## ANNOUNCEMENTS

### **Live-streaming Sunday Orthros and Liturgy**

If you are unable to be with us at church on Sunday, plan to view all of our scheduled church services on-line by logging on to: either **FaceBook** or **YouTube** via our parish website: <[www.stmichaelvannuys.org](http://www.stmichaelvannuys.org)> Your church offering may be made on-line via our website “Donation” tab or by mailing your check to the church at: 16643 Vanowen Street; Van Nuys, California; 91406. Mailing your check to the church will save our church a 3% service charge. Other options for your contributions include: a) automatic bill pay and b) recurring automatic withdrawal, both of which may be arranged with your bank. You may contact us for assistance with any of these options; especially when information of our bank routing and

account numbers are needed. E-mail your questions to:  
[frtimothy@stmichaelvannuys.org](mailto:frtimothy@stmichaelvannuys.org)

## Church Attendance

We request that everyone attending our church services wear face coverings due to the City policy. Church School in-person class sessions begin today following Holy Communion. Care has been taken to ensure that our classrooms are safe for our children. Questions will also be answered by Father Timothy by e-mail at:  
[frtimothy@stmichaelvannuys.org](mailto:frtimothy@stmichaelvannuys.org)

## Weekly Bible Study Tuesday (September 28)

Our next Bible Study will be held on Tuesday evening, September 28th, at 7 p.m. We will be continuing our study of St. Paul's Epistle to the Corinthians (Chapters 12 and 13). A link to the Zoom meeting will be sent out in an e-mail. Sessions are recorded for those unable to attend who may also request the link to the study. Plan to join us.

**Note to Coffee Hour hosts: coffee and paper goods will be provided each week.**

### Holy Bread Offering List

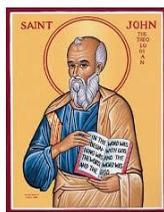
### Coffee Hour Hosts Calendar

Oct 03 - Pat Malouf; the Skaff family  
the Azzam and Hallak families  
Oct 10 - open  
Oct 17 - open

Please contact Fr. Timothy (818/219-3761; [frtimothy@stmichaelvannuys.org](mailto:frtimothy@stmichaelvannuys.org)) to sign-up to offer Holy Bread.

## Is Your Pledge Up-to-date?

We thank everyone for their faithful financial support of our parish and all who have made additional contributions to our Building Fund. Please note the four options available for your offerings listed on the form: 1) hardcopy check mailed or brought to church, 2) automatic bill pay, 3) on-line credit card contribution, and 4) recurring automatic bank withdrawal.



Antiochian Orthodox Christian Archdiocese of North America

## Diocese of Los Angeles and the West

# 2021 Fall Gathering

October 8-10, 2021

With the blessing of His Eminence, Metropolitan JOSEPH

# Schedule

### **Friday, October 8, 2021**

Welcome, Check-in/Registration 5:30 PM  
Vespers 6:30 PM  
Evening Social with Appetizers and Desserts

### **Saturday, October 9, 2021**

Morning Prayers/Breakfast/Check-in/Registration 8:00 AM  
Meetings 9:30 AM to 1:00 PM  
Lunch 1:00 PM

Optional Activities or Free Time: 2:00-4:30 PM

- Lafayette Reservoir Walk/Hike
- Shopping downtown Walnut Creek (on your own)

Vespers 5:00 PM  
Fellowship Dinner at St. John's - El Paisa (Mexican) 6:30 PM \$25.00 per person

### **Sunday, October 10, 2021**

Orthros and Hierarchical Divine Liturgy 9:00 AM  
Light Lunch 11:30 AM



## **Bookstore Orders Available on Parish Website**

You may place an order through our parish website or e-mail Bobbi Monsue (Manager) for special orders at: [bobbi\\_monsue@att.net](mailto:bobbi_monsue@att.net). Your credit card will also be accepted for payment. Please come in and browse through our expanding selection of books, icons and gift ideas. Special orders may also be made by request.

## **Parish Council Nominations**

On Sunday, November 21, 2021 we will be holding a brief virtual and in-person Special Meeting of the Voting Membership solely for the purpose of receiving and accepting nominations for Parish Council members to be elected for there (3), three-year terms (January, 2021 to December, 2023). At this meeting the Nominations Committee will present their report and additional nominations will be open from the floor.

It is important that persons being considered be able to fulfill the commitment to serve. Therefore it is necessary that all nominees first be personally asked if they would accept nomination, and second be approved by the Pastor as someone who is qualified. The Parish Constitution prescribes that all nominees must be at least twenty-five years of age or older, have been a pledging members of the parish for at least one year and have fulfilled the canonical requirements of the Faith [Article VI, Sec. 2]. The nominees must also be committed in attending monthly Parish Council meetings held on the third (3rd) Sunday of each month.

We sincerely thank Regan Hines [ending his first (1st) term; able to be nominated]; Subdeacon Richard Ajalat [ending his first (1st) term; able to be nominated]; and Kris Thabit [completing his first (1st) term; able to be nominated]. Our one-year appointed members whose terms are expiring are: Adam Lamar [completing his first year appointed and a three-year term], and Michael Mitchell [completing a maximum of eight consecutive elected and appointed years].

The Parish Council election will be held on two (2) consecutive Sundays: November 28 and December 5. Council members whose terms are unexpired are: Joe Ayoub, Connie Abdun-Nur Barilla, Julie Bitar, John

Khouri, Deacon Andrew Monsue and Dan Raju. Charmaine Darmour is also completing her eleventh (11th) consecutive year as President of the Antiochian Women. All interested in serving on the Parish Council should contact: Connie Barilla, Nominations Chair at: [cmatthews46@yahoo.com](mailto:cmatthews46@yahoo.com) or speak with Father Timothy.

### **Bookstore Sales Continue With Delivery**

Contact Bobbi Monsue at: [bobbi\\_monsue@att.net](mailto:bobbi_monsue@att.net) for your special order of books, icons, jewelry, cards, lamps, censers, incense, and much more; especially for that special occasion or personal gift.

### **Lecture on the Holy Land Monotheistic Faiths**

For the past three years, Father Timothy has been providing seasonal lectures to pre-college and college students on the subject: "The Three Monotheistic Faiths of the Holy Land: Judaism, Christianity and Islam." You are welcome to receive the recorded links to the lecture by request. Simply e-mail Father Timothy at: [frtimothy@stmichaelvannuys.org](mailto:frtimothy@stmichaelvannuys.org)

**EOTHINON 3**

الايونين 3

**STONE 5**

الحن 5

### **THE REPOSE OF ST. JOHN THE APOSTLE AND EVANGELIST**

#### **طروبارية القيامة على اللحن السادس**

إنَّ القواتِ الملائكية ظهرت عند قبرك الموقر، فالحراسُ صاروا كالأموات، ومريم وقفت عند القبر طالبةً جسدك الطاهر، فسببتَ الجحيمَ ولم تُجربَ منها، وصادفتَ البتولَ مانحاً الحياة، فيا من قام من بين الأموات، يا ربَّ المجدُّ لك

أَيُّهَا الرَّسُولُ الْمُتَكَلِّمُ بِاللَّاهُوتِ، حَبِيبُ الْمَسِيحِ الْإِلَهِ، أَسْرِعْ وَأَنْقِذْ شَعْبًا لَا عُذْرَ لَهُ. لِأَنَّ الَّذِي تَنَازَلَ أَنْ تَتَكَيَّ عَلَى صَدْرِهِ يَقْبَلُكَ مُتَوَسِّلًا. فَابْتَهِلْ إِلَيْهِ أَنْ يُشْتَتَّ سَحَابَةَ الشُّرُورِ وَالْمِحْنِ، طَالِبًا لَنَا السَّلَامَةَ وَالرَّحْمَةَ الْعُظْمَى.

#### **طروبارية رؤساء الملائكة بالحن الرابع**

أيها المتقدّمون على الأجناد السماويين، نتوسّل إليكم نحن غير المستحقّين، حتّى أنكم بطلباتكم تكتنوفوننا بظلّ أجنحة مجدكم غير الهبولي، حافظين إيانا نحن الجاثين والصارخين بغير فتور، أنقذونا من الشدائد، بما أنكم رؤساء مراتب القوّات العلوية

### قنداق السيدة على اللحن الثاني

يا شفيعة المسيحيين غير المخذولة، المتوسطة لدى الخالق غير المردودة، لا تعرضي عن أصوات طلباتنا نحن الخطأة، بل تداركينا بالمعونة بما أنك صالحة نحن الصارخين إليك بايمان: بادري إلى الشفاعة وأسرعني في الطلبة، يا والدة الإله المتشفعة دائماً في مكرميك

## الرسالة

إلى كلّ الأرض خرَجَ صَوْنُهُ.  
السَّمَاوَاتُ تُذِيعُ مَجْدَ اللَّهِ.

### فَصْلٌ مِنْ رِسَالَةِ الْقَدِيسِ يوحنا الرَّسُولِ الْأُولَى الْجَامِعَةِ.

يَا إِخْوَةَ، اللَّهُ لَمْ يِعَايِنَهُ أَحَدٌ قَطُّ. إِنْ أَحْبَبْنَا بَعْضَنَا بَعْضاً يَثْبُتُ اللَّهُ فِيْنَا وَتَكُونُ مَحَبَّتُهُ لَنَا كَامِلَةً فِيْنَا. وَبِهَذَا نَعْلَمُ أَنَا نَثْبُتُ فِيهِ وَهُوَ فِيْنَا؛ بِأَنَّهُ أَتَانَا مِنْ رُوحِهِ. وَنَحْنُ قَدْ عَلِمْنَا وَنَشْهَدُ أَنَّ الْآبَ قَدْ أَرْسَلَ الْإِبْنَ مُخْلِصًا لِلْعَالَمِ؛ فَكُلٌّ مِنْ اعْتَرَفَ بِأَنَّ يَسُوعَ هُوَ ابْنُ اللَّهِ، يَثْبُتُ فِيهِ وَهُوَ فِي اللَّهِ. وَنَحْنُ قَدْ عَرَفْنَا وَأَمْنَا بِالْمَحَبَّةِ الَّتِي عِنْدَ اللَّهِ لَنَا. اللَّهُ مَحَبَّةٌ، فَمَنْ ثَبَّتَ فِي الْمَحَبَّةِ فَقَدْ ثَبَّتَ فِي اللَّهِ وَاللَّهُ فِيهِ. بِهَذَا كَمَلَّتِ الْمَحَبَّةُ فِيْنَا حَتَّى تَكُونَ لَنَا ثِقَّةٌ يَوْمَ الدِّينِ بِأَنَّ نَكُونُ كَمَا هُوَ فِي هَذَا الْعَالَمِ. لَا مَخَافَةَ فِي الْمَحَبَّةِ، بَلِ الْمَحَبَّةُ الْكَامِلَةُ تَنْفِي الْمَخَافَةَ إِلَيَّ خَارِجًا. لِأَنَّ الْمَخَافَةَ لَهَا عَذَابٌ، فَالْخَائِفُ غَيْرُ كَامِلٍ فِي الْمَحَبَّةِ. نَحْنُ نَحِبُّ اللَّهَ لِأَنَّهُ قَدْ أَحَبَّنَا.

## الإنجيل

فَصْلٌ شَرِيفٌ مِنْ بَشَارَةِ الْقَدِيسِ يوحنا الْإِنْجِيلِيِّ الْبَشِيرِ وَالتِّلْمِيزِ الطَاهِرِ.

فِي ذَلِكَ الزَّمَانِ، كَانَتْ واقِفَةً عِنْدَ صليبِ يَسُوعَ أُمَّهُ وَأُخْتُ أُمَّهِ مَرْيَمُ الَّتِي  
لِكَلُوبَا وَمَرْيَمُ المَجْدَلِيَّةِ. فَلَمَّا رَأَى يَسُوعُ أُمَّهُ وَالتِّلْمِيذَ الَّذِي كَانَ يُحِبُّهُ واقِفًا، قَالَ  
لَأُمَّهِ: يَا امْرَأَةَ، هُوَذَا ابْنُكَ! ثُمَّ قَالَ لِالتِّلْمِيذِ: هُوَذَا أُمَّكَ! وَمِنْ تِلْكَ السَّاعَةِ أَخَذَهَا  
إِلَى خَاصَّتِيهِ. هَذَا هُوَ التِّلْمِيذُ الشَّاهِدُ بِهَذِهِ الأُمُورِ وَالكَاتِبُ لَهَا، وَقَدْ عَلَّمَنَا أَنَّ  
شَهَادَتَهُ حَقٌّ. وَأَشْيَاءٌ أُخْرُ كَثِيرَةٌ صَنَعَهَا يَسُوعُ، لَوْ أَنَّهَا كُتِبَتْ واحِدَةً فواحِدَةً،  
لَمَا ظَنَنْتُ العَالَمَ يَسَعُ الصُّحُفَ المَكْتُوبَةَ.

### ملاحظة بخصوص تناول القربان المقدس

إن مفهومنا لتناول القربان يعني عمومية المشاركة فيه لذوى العقيدة الواحدة، إلا إن المشاركة في  
سر القربان المقدس هنا مقتصر فقط على أعضاء الكنائس الأرثوذكسية والذين يحضرون أنفسهم  
بالصلاة والصوم والاعتراف منذ فترة قريبة (وعلى كل حال، فإننا ندعو الجميع للمشاركة في الخبز  
المقدس الذي يوزع عند إنتهاء مراسيم القداس). رجاء مراجعة الكاهن إذا رغبت أن تصبح عضوا  
في الكنيسة الأرثوذكسية.